

Vitor de Araújo



Education

- **Graduate Specialization Certificate** in English Translation: University Estácio de Sá | 2020
- **Fulbright Exchange Program Grant:** University of Arkansas, USA. | 2018-2019
 - Term courses taken: Fiction: Reading for Writers; Translation Workshop; Craft of Translation - The Brazilian Novel; Race, Class, and Gender in America.
- **BA in English & Portuguese:** Federal University of Roraima, Brazil | 2017
- **Santander Exchange Program:** University of Coimbra, Portugal | 2016
 - Courses taken: Contemporary English Literature; Brazilian Literature; Anglophone Canadian Studies; Spanish 2.
- High School integrated to the Technical Course of **Computer Maintenance and Support** | 2011

Recent training

- **Creative Translation: Media and Marketing** - Interpret2b
- **The Strategy of Content Marketing** (in progress) - UC Davis
- **Copywriting for your business and for your clients** - Madalena Sánchez Zampaulo
- **International SEO Webinar** - Chris Raulf
- **Localization in Marketing: more than just creativity**, Juliana Lima.
- **Workshop on the Translation/Localization of Tourism and Travel Texts**, Sofia Pulici.
- **Naturalness and the Translator of the Future.**, Paula Ianelli.
- **Translation glossary management**, Viver de Tradução
- **Translating for the International Development Sector**, Corinne McKay.
- **Legal Terminology Course:** ProZ platform.

TRANSLATION, TRANSCREATION AND COPYWRITING FOR LOCALIZATION

ENG/SPA > PT-BR

MARKETING & ADVERTISING:
E-COMMERCE, IT, TOURISM, AND EDUCATION

Professional profile

A lifelong learner who is not afraid to ask questions and invest time in research. Passionate about languages, arts, and the potentials of a thoroughly revised translation.

Languages

English - USA, UK, and Caribbean.

Spanish: Spain and Latin America.

Portuguese: Brazil, mother tongue.

Credentials



- Member of the Brazilian Association for Translators and Interpreters.



- Sworn translator registered at the State of Roraima's Board of Trade (JUCERR).



Some of my translations

MAJOR E-COMMERCE COMPANY

Name under NDA

- 120k+ words in a localization project (ENG-POR). Advertising material, e-mail marketing, SEO keywords, platform descriptions, UI, Help Center, and FAQ information for clients and partners.

PROGRAM FOR CREATIVITY IN EDUCATION

Name under NDA

- Translation and Proofreading of 2k words for an International Program promoting creativity, and autonomy in Education through fun activities.

CONSULATE-GENERAL OF THE REPUBLIC OF GUYANA

- 8 flyers (12k words) advertising the industries of the country, including Tourism, Technology, and several others. 1 flyer about the Guyana-Venezuela dispute. Including DTP.

BARCELÓ HOTEL GROUP

- 32k+ words and counting: Basic and Luxury Resorts and Hotels around the world. Spanish to Portuguese.

INTEGRAL LAW FIRM

Legal
Marketing

- Website translation for a Law Firm from the US. It included legal terminology and marketing transcreation.

Other relevant information

- TOEFL and LinguaSkill tests **C1+ proficiency**.
- Software: **Trados 2021 Freelance**, Smartling, XTM, Polyglot, MemoQ 9, Lokalise, CafeTran Espresso, TransTools Utilities, OmegaT, and Wordfast Anywhere.
- Experience with **teaching Portuguese to English and Spanish speakers**.
- **Constant contact with Venezuelan Spanish** due to recent immigration flow.
- Several **articles published** on translation and language teaching.
- Participation in several translation conferences, including **Innovation in Translation Summit**, **ABRATES** and the **New England Translators Association** conferences.

Passions



Literature and arts: I have a blog with translations and poetry of my own,-- [Leve Mediocridade](#).



Travel: I have appreciated more than 14 countries both in Europe and the Americas.



Culture: I have friends in countries I couldn't count.

GTC COURSERA

Translation and revision of subtitles.

- Translation and revision of 50k+ Marketing courses within the Coursera platform. Content marketing, copywriting, inbound marketing, etc.

Professional experience in Education and Language Teaching

Before becoming a full-time translator in 2019, I was also working with language teaching (English as a Second Language and Portuguese). My **5-year** part-time path in teaching includes both public and private institutions in Brazil, Portugal, and the USA.

PLEASE VISIT MY WEBSITE TO READ CLIENTS' TESTIMONIES:

<https://www.vitordearaujo.com/depoimentos>



✉ info@vitordearaujo.com |

☎ +55 95 991163533 |

in [@vitordearaujo](https://www.linkedin.com/company/vitordearaujo) |

📍 São Paulo, Brazil



<http://vitordearaujo.com/>